

**Отзыв официального оппонента о диссертации**  
**Уховой Полины Сергеевны**  
**«Структурно-семантические характеристики студенческого сленга (на материале русского и французского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка**

Диссертационное исследование Полины Сергеевны Уховой посвящено одному из самых динамичных пластов лексики – молодежному сленгу, который меняется от поколения к поколению, и порой так серьезно, что «младшие» и «старшие» возрастные молодежные группы, не считая представителей разных субкультур, перестают понимать друг друга, и уследить за изменениями не просто не только самим носителям этого «языка для своих», но и его исследователям, тем более, что они относятся ко «взрослым». Автор рецензируемого труда эту возрастную границу перешла недавно, но продолжает как преподаватель находиться в активно развивающейся молодежной речевой среде, поэтому ей доступен взгляд и «изнутри», и «отстраненно-исследовательский». Ценно и то, что в эпоху тотальной англофонии, П. С. Ухова выбирает для сопоставительного анализа мало известный, а потому и мало изученный франкоязычный материал, а вместе с ним вводит в научный оборот и европейскую языковую и исследовательскую культуру.

*Актуальность* предпринятого ею исследования определяется и тем, что сравнительное изучение сленга русской и французской учащейся молодежи ведется тогда, когда во всех странах идут дискуссии о загрязнении сленгом литературной речи и правомерности его кодификации. Автор же сосредоточивается на творческом начале молодежных социолектов, показывая креативный потенциал сленга, его языковую игру с литературным языком, расширение деривационного потенциала языка, переход определенных единиц сленга в общий речевой фонд.

*Новизна* выносимых диссертантом на защиту положений и выводов, полученных в результате исследования материала, не вызывает сомнений, поскольку впервые типологизируются деривационные механизмы студенческого сленга двух разных языковых культур, систематизируются структурно-семантические характеристики сленгизмов и их принадлежность к различным тематическим полям, описываются универсально-предметные и культурно маркированные коды, значимые для представления передаваемой ими языковой картины мира и моделирования коллективной языковой личности студенчества. *Новым*, как уже было замечено, является и сам материал исследования.

*Теоретическая значимость* результатов проведенного исследования видится в существенном вкладе П. С. Уховой как в дериватологию, так и в социолингвистику и сравнительное языкознание, в общую теорию оценочности, а также в формировании обширного корпуса языкового материала на русском и французском языках и выработке авторской методики его формирования и исследования. Корпус был сформирован П. С. Уховой на основе собственного психолингвистического эксперимента и социологического опроса студентов университетов-партнеров ЯГПУ им. К. Д. Ушинского и французского Университета г. Пуатье, с учетом данных авторитетных словарей русского сленга и французского арго, актуальных данных интернет-форумов, Национального корпуса русского языка и корпусов французского молодежного арго, а также собственных полевых исследований в молодежной речевой среде. Общий объем представленного в корпусе языкового материала составил 842 единицы (465 единиц русских и 377 единиц французских сленгизмов), это безусловно обеспечивает достоверность научных выводов, а потому имеет и *практическое значение* для дальнейших социолингвистических и иных исследований. *Практическая значимость* результатов, полученных П. С. Уховой, состоит и в том, что они могут использоваться в преподавании ряда филологических дисциплин в

вузах и учитываться в культурологии и социологии, отражая современную аксиосферу студенческой субкультуры.

В своем исследовании П. С. Ухова показывает владение самой современной лингвистической *методологией и методикой* корпусных, полевых, экспериментальных исследований и опирается на *актуальную научную парадигму* исследований по семантике, прагмалингвистике, социолингвистике, лингвокультурологии, а также работ по изучению языковой личности и языковой картины мира, языковых способов выражения оценки и исследований некодифицированных лексических пластов.

*Структура работы* отличается продуманностью, логична и полностью отвечает поставленной в ней *цели* выделить ценностно-смысловое пространство языка учащейся молодежи, смоделировать соответствующую ему языковую картину мира и вычленив культурно-смысловые доминанты каждой из сопоставляемых языковых культур и решаемым для это практическим *задачам*, сформулированным в диссертации (с. 5-6) и автореферате (с. 5). *Работа состоит из введения, трех глав* – двух теоретических и одной практической, представляющей исследование материала, *заключения, списка* изученной и использованной в диссертации *литературы* (к слову, очень представительного и включающего и неизвестные российской научной общественности труды) и *приложения*, содержащего материалы, не вошедшие в основной текст диссертации, но обладающие самостоятельной научной ценностью.

**Глава I «Студенческий сленг как отражение языковой картины мира молодежи»** (с. 15-59) начинается с уточнения терминологии, для чего П. С. Ухова критически осмысливает терминосистему существующих исследований русских «арго», «жаргона» и «сленга» и французских «argot», «jargot» и «branché», т. е. «модного языка» (с. 49-53) и, с целью устранения терминологических дублетов, определяет объект своего исследования как «сленг», принимая такое рабочее определение: «*Студенческий сленг* — это комплекс некодифицированных лексических единиц, который признан и употребляется референтной группой как знак языкового обособления, а также способ оригинального самовыражения, с помощью которого члены группы оценивают и выражают свое отношение к окружающей их действительности» (с. 43), одновременно отмечая выполнение сленгом *номинативной, коммуникативной, конспиративной, эмоционально-экспрессивной функций*, а также *функции социальной солидарности* (с. 53-55). Важным представляется вывод о выполнении студенческим сленгом *мировоззренческой функции*, которая связана с отражением в нем языковой картины мира молодежи как коллективной языковой личности (с. 56). Кроме того, П. С. Ухова справедливо замечает: «Сленговые выражения всегда направлены на субъект, то есть возникают не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение» (с. 59), что делает логичным переход к анализу аксиосферы молодежной речи.

Этому посвящена **глава II «Категория оценки и средства ее выражения в сленге учащейся молодежи»** (с. 60-111). Исходя из понимания оценки как интеллектуально-психического акта, выявляющего положительное или отрицательное отношение персонифицированного или коллективного субъекта к некоторому объекту, П. С. Ухова рассматривает компоненты оценочной ситуации (а к ним относятся субъект, объект, основание и характер оценки) в терминах лингвоаксиологии и лингвопрагматики и приходит к важным относительно исследуемого материала и интересным с общенаучной точки зрения выводам (с.10-11 автореферата): положительная оценка отличается от отрицательной соответствием/несоответствием идеализированной модели мира; лексический уровень является основным для выражения оценочных смыслов; стилистические средства выражения оценки актуализируют имплицитные смыслы, которые считываются при условии общности языковой картины мира и системы ценностей коммуникантов.

Глава III «Структурно-семантический анализ сленга русской и французской учащейся молодежи» (с. 112-172) содержит описание методики и процедуры проведенных П. С. Уховой социолингвистических опросов, психолингвистических экспериментов и полевых исследований, анализ собранного материала и определение наличия в нем универсально-предметного и культурно маркированного кодов языковой картины мира, систематизацию деривационных механизмов русского и французского молодежного сленгов и оценку их аксиологического потенциала.

Автор рецензируемой работы демонстрирует высокую степень исследовательской компетенции. Так, исчерпывающе точным выглядит *сравнительный анализ деривационных моделей сленга*, убедительно доказывающий большую вариативность моделей деривации в русской молодежной речевой среде по сравнению с французской. Диссертант высказывает интересные наблюдения в отношении того, что метафоризация затрагивает прежде всего глаголы, что говорит о преимущественной акциональности молодежного языка, что метонимизации отдают предпочтение молодые французы, что заимствования, вопреки ожиданиям, черпаются ими не из английского, как русскими сверстниками, а из арабского, цыганского языков и диалектов Франции, что во Франции молодежь чаще прибегает к сленгизмам в конспиративной функции, используя кодирование «верлен», в России же в цене другие языковые игры. Кроме того, заслугой автора диссертации становится *уточненная классификация тематических полей молодежного сленга* и вывод о их почти полном совпадении в речи российских и французских студентов, с небольшими отличиями: во французском аргю отсутствует поле «Техника», в русском сленге – поле «Раздражение, недовольство».

П. С. Ухова подкрепляет свои выводы, опираясь на *социокультурный контекст формирования сленга* в каждой из стран. Например, отмечая активность поля «Дружба/дружеская беседа» в русскоязычном сленге и смысловую дифференцированность входящей в него лексики со значениями «друг», «приятель», «товарищ», «одноклассник», она обращает внимание на разные условия формирования отношения между сверстниками в России и Франции и этим различием объясняет меньшую активность поля во французском аргю (с. 122). Вместе с тем для обеих групп носителей молодежного сленга, по данным П. С. Уховой характерен интерес к человеку и его порокам – пьянству и наркомании (с. 170). Основываясь на своих наблюдениях, результаты которых очень удачно наглядно представлены на с. 121-126 диссертации, она считает возможным представить *портрет современного молодого человека*: «Так, русский человек – душевный, придающий большое значение таким вечным ценностям, как дружба, семья и человеческие отношения; эстет, внимательно относящийся к внешнему виду, все время стремящийся к совершенству. Молодой француз – уверенный в себе, знающий себе цену, индивидуалист, всегда готовый отстаивать свои права и бороться за права других, любит критиковать. Легко идет на контакт с людьми, но так же легко и отпускает их из своей жизни. Комфорт во всех сферах жизнедеятельности для него в приоритете» (с. 175 диссертации, с. 15 автореферата).

Особое внимание уделяется в этой главе *оценочности сленгизмов*. Интересными кажутся наблюдения о том, что положительная оценочность присуща, прежде всего, словам, относящимся к полям «Человек», «Дружба», «Красота», «Любовь, секс», «Музыка, досуг», но при этом отрицательная оценочность сленгизмов превалирует как в русском, так и во французском сленге, а большинство из сленговых пейоративов относятся к полям «Учебный процесс», «Глупость» и «Безобразия». Преобладание отрицательно заряженных лексем П. С. Ухова убедительно объясняет связанной с ними иронией, что делает возможным их использование в популярной среде молодежи языковой игре, и это наблюдение отличается эвристичностью и оригинальностью. Выделяются и оцениваются в главе и нейтральный пласт сленгизмов, который формируют «термины», а также оценочно-амбивалентные сленговые слова, такие как русское *жесть!* или французское *taré!*. Автор отмечает и сходство ментальности и культурно-языковых

кодов молодежи двух стран в изящной формулировке, которая присутствует на с. 166-167 диссертации и с. 21 автореферата.

**Приложение** безусловно имеет самостоятельную научную ценность, поскольку в нем представлены анкета и результаты социолингвистического опроса, ранжированные списки тематических полей русского и французского молодежного сленга, таблицы, содержащие аксиологические характеристики русского и французского молодежного сленга, а также словники, а по сути – готовые словарики, в которых даются дефиниции собранных в корпусе лексем на русском и французском языках, с указанием их стилистической окрашенности и примерами словоупотребления.

Диссертация П. С. Уховой увлекает, просвещает, убеждает, но и побуждает к дискуссии.

1. Не вполне понятно, почему автор полагает, что именно сленговая составляющая каждого национального языка «наиболее интересна и перспективна» для исследования языковых маркеров национальной культуры и феноменов поликультурного, глобализованного пространства коммуникации, как это сформулировано в автореферате (с. 4). Тот же материал для наблюдений, как представляется, дают язык художественной литературы, да и литературный язык.

2. Не очевидны и аргументы П. С. Уховой в пользу того, что сленг «создан на базе литературного языка и является его упрощенной формой» (с. 177 диссертации). Вызывает определенное недоумение и тезис о том, что «язык молодых (сленг) – система минимально закрытая и характеризующаяся максимальной прозрачностью своих единиц, поскольку выстроена на базе литературного языка» (с. 4), поскольку, как уже было сказано в начале отзыва, даже для двух сосуществующих поколений сленг может быть максимально закрыт и абсолютно непрозрачен.

3. С этим связан и следующий вопрос: о какой именно «коллективной языковой личности» говорит в своей работе П. С. Ухова и можно ли считать созданный ею речевой портрет эскизом к речевому портрету, например, поколения 2000-х годов? Эмпирически можно заключить, что речь именно о его социолекте, однако хронологические рамки исследования точно в работе не определены.

4. В работе достаточно много примеров сленгизмов, проникнутых интернет-культурой. Но хотелось бы видеть и анализ популярных сленговых интернет-мемов, сокращений, этикеток, которые также актуализируются в современной молодежной речи, а не только в интернет- и смс-коммуникации, – таких, как, например, русские *ничоси!*, *оч 'очень'*, *яп 'ясень пень/ясен перец, само собой'*, *?с 'вопрос'*, *!т 'ответ'*.

Высказанные замечания и поставленные перед автором вопросы не влияют на общую высокую и безусловно положительную оценку диссертации.

Диссертация П. С. Уховой является завершенной научно-квалификационной работой, отличающейся оригинальностью научного мышления. Автор работы предстает сформировавшимся, самостоятельным, компетентным исследователем, владеющим всеми исследовательскими инструментами и расширяющим полученными результатами и их теоретическим обобщением рамки существующих сегодня научных парадигм. Работа предлагает важное для теории языка решение проблемы реконструкции языковой картины мира и моделирования коллективной языковой личности. Важна она и в социокультурном плане, поскольку помогает взаимодействию языков и культур. Содержащиеся в диссертации научные положения и результаты представляются убедительными и обоснованными.

Отраженные в работе научные положения полностью соответствуют паспорту научной специальности 10.02.19 – «Теория языка», в том числе ее дискурсологическому и социолингвистическому аспектам.

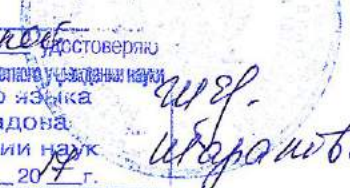
Одиннадцать публикаций (из которых три – в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки России) и представленный П. С. Уховой автореферат полностью отражают содержание диссертационного исследования.

Диссертация полностью соответствует требованиям, предъявляемым к диссертационным исследованиям на соискание ученой степени кандидата наук (п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842), а ее автор, Полина Сергеевна Ухова, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент,  
кандидат филологических наук,  
ведущий научный сотрудник  
Отдела корпусной лингвистики  
и лингвистической поэтики  
ФГБУН «Институт русского  
языка им. В.В. Виноградова РАН»,  
119019 Москва, ул. Волхонка, 18/2  
сл. тел. +7 (495) 695 25 43  
эл. почта: oseverskaya@yandex.ru

14 ноября 2017 г.

 Ольга Игоревна Северская

  
руки О. И. Северской достоверно  
Иститута русского языка  
им. В. В. Виноградова  
Российской академии наук  
"14" 11 2017 г. Игорь Игоревич Северский

## Статьи О. И. Северской, близкие к теме оппонируемой диссертации:

1. Северская О. И. «Няшки» сквозь интернет-призму редеривации // Тоšović, Branko; Wonisch, Arno (Hg.). Interaktion von Internet und Stilistik, Internet und Stil. – Graz: Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität, Kommission für Stilistik beim Internationalen Slawistenkomitee, 2016. – 304 S. – S. 203-212. 0,5 а. л.
2. Северская О. И. С русского на русский: о типичных ошибках при переводе (на примере «Одиночества в сети» Я. Л. Вишневского) // Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: человек, сознание, коммуникация, интернет: материалы VII Международной научной конференции (Польша, Варшава, Варшавский университет – МАПРЯЛ, 6-10 мая 2016 года). Варшава, 2016. 0,4 а. л.
3. Северская О. И. Язык и стиль современного радио: в эфире и в интернете // Активные процессы в социальной и массовой коммуникации: коллективная монография / отв. ред. и сост. Н. В. Аниськина, Л. В. Ухова. – Вып. 2. – Ярославль : РИО ЯГПУ, 2016. – 208 с. – С. 56-62. 0,5 а. л.
4. Северская О.И. *Есть контакт? О коммуникативных девиациях цифровой эпохи* // Коммуникативные исследования, 2016, № 4.
5. Северская О. И. «*Mon frère en poésie*»: Айги глазами Леона Робеля: друга, переводчика, исследователя, поэта // Russian Literature, 2016, № 79-80. – P. 207-219. 0,5 а. л.
6. Северская О. И. *Пересмешишки: смеховое «эхо» в поэзии и каналах массовой коммуникации* // Карнавал в языке и коммуникации: сб. научных трудов / отв. ред. Л. Л. Федорова. – М.: РГГУ, 2016. 0,5 а. л.
7. Северская О.И. «*В чужую страну без паспорта и билета*» (трудности перевода на примере поэзии Доминика Фуркада) // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года) / Сост. Н.М. Марусенко, М.С. Шишков. Ред. кол.: Л.А. Вербицкая, К.А. Рогова, Т.И. Попова и др. В 15 т. Т. 12: Перевод как средство межкультурного понимания, предмет изучения и обучения. СПб.: МАПРЯЛ, 2015 (337 с.). С. 264-269. (0,4 а.л.)
8. Северская О.И. «*В Греции все есть!*» Образ Греции в русском языковом сознании. // Русская речь. 2015. № 6. С. 90-96 (0,6 а.л.)
9. Северская О.И. «*Мягкий позитив*» и «*жесткий негатив*» как инструмент информационного воздействия // Soft power, мягкая сила, мягкая власть. Междисциплинарный анализ: колл. монография / сост. и ред. Е.Г. Борисова. М.: ФЛИНТА-Наука, 2015 (184 с.). С. 166-179. (0,5 а.л.)
10. Северская О.И. Поэтические трансформации общезыковой фразеологии (национальное и интернациональное) // Язык, сознание, коммуникация. Сб. статей / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: МАКС Пресс, 2014. – Вып. 50. – 372 с. – С. 288-296 (0,6 а.л.)
11. Северская О.И. *Деловой человек, делец, дельца*: образ бизнесмена в русском языке XX-XXI вв. // Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН. Вып. 2. М.: Вест-консалтинг, 2014. – 480 с. – С. 369-385. (1 а.л.)
12. Северская О.И. «Аморальная безнравственность и безнравственная «аморалка» (трансформации выражений *безнравственный поступок* и *аморальное поведение* в современном русском языке и СМИ) // Активные процессы в социальной и массовой коммуникации: коллективная монография / отв. ред. и сост. Н.В. Аниськина. Л.В. Ухова. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2014. – 366 с. – С. 96-107.
13. Северская О.И. «*Язык поэтического поколения: теория и практика (на примере русской, французской и американской поэзии 1980-2000х гг.)*». // Языковые параметры современной цивилизации. Сборник трудов первой научной конференции памяти академика РАН Ю.С. Степанова / Под ред. В.З. Демьянкова и др. – М.: ИЯз РАН, 2013. – С. 386-402. (0,5 а.л.)
14. Северская О.И. Вполне себе, ничего себе или так себе? // Вопросы культуры речи, вып. 11 / отв. ред. А.Д. Шмелев. М., 2012. С. 256-263. (0,5 а.л.)
15. Северская О.И. Конфликт «своего» и «чужого», «старого» и «нового» (об отношении общества к новым тенденциям нормообразования) // Конфликт в языке и коммуникации. / Сб. статей. Сост. и отв. ред. Л.Л. Федорова. - М.: РГГУ, 2011. – С. 271-282. (0,5 а.л.)
16. Северская О. И. Гламур, гламурь, гламурье и прочее (Об истории одного из заимствований последних лет) // Вопросы культуры речи / Отв. ред. А. Д. Шмелёв. М., 2011. С. 48-54.